

Zec

Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וּמְטַר-	חַזְזִימִם	עֹשֶׂה	יְהוָה	מִלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מְטָר	מִיְהוָה	שָׁאֵלוּ	1
e-chuva-de	relâmpagos	faz	YHWH	chuva-tardia	em-tempo-de	chuva	de-YHWH	Pedi	
H4306	H2385		H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592	
				בְּשָׂדֵה:	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם	יִתֵּן	גֹּשֶׁם
				no-campo	erva	para-homem	a-eles	dará	aguaceiro
					H6212	H0376	H1992	H5414	H1653

Pedi ao Senhor chuva no tempo da serodia: o Senhor faz relâmpagos, e lhes dará chuvereiro de agua, e herua no campo a cada um.

וְחִלְמוֹת	שֶׁקֶר	תִּזּוּ	וְתִקְוֹסָמִים	אָוֶן	דִּבְרוּ-	הַתֵּרָפִים	כִּי	2	
e-sonhos	mentira	viram	e-os-adivinhadores	iniquidade	falaram	os-terafins	Pois		
H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655			
יַעֲנִי	צֹאן	כְּמוֹ-	נָסְעוּ	כֵּן	עַל-	יִנְחָמוּן	הַבָּל	יִדְבְּרוּ	הַשּׁוֹא
estão-aflitas	ovelhas	como	partiram	por-isso	sobre	consolam	vapor	falam	a- vaidade
	H6629	H3644	H5265			H5162	H1892	H1696	H7723
								כִּי-	אֵין
								¶	pastor
									não-há
									pois
									H0369

Porque os teraphins teem fallado vaidade, e os adivinhos teem visto mentira, e fallam sonhos vãos; com vaidade consolam, por isso se foram como ovelhas, foram afflictos, porque não havia pastor.

פָּקַד	כִּי-	אֶפְקֹד	הַעֲתוּדִים	וְעַל-	אִפִּי	חָרָה	הַרְעִים	עַל-	3
visitou	pois	visitarei	os-bodes	e-sobre	ira-minha	acendeu-se	os-pastores	Contra	
			H6260		H0639	H2734			
אֹתָם	וְשֵׁם	יְהוּדָה	בַּיִת	אֶת-	עֲדָרוֹ	אֶת-	צְבָאוֹת	יְהוָה	
(a)-eles	e-pôs	Yehudah	casa-de	(a)	rebanho-seu	(a)	dos-Exércitos	YHWH	
H0853		H3063		H0853	H5739	H0853		H3068	
					בְּמִלְחָמָה:	הוֹדוּ	כְּסוּס		
					na-guerra	majestade-sua	como-cavalo-de		
					H4421	H1935			

Contra os pastores se accendeu a minha ira, e visitarei os bodes; mas o Senhor dos Exercitos visitará o seu rebanho, a casa de Judah, e os fará ser como o cavallo da sua magestade na peleja.

נוֹגֵשׁ	כָּל-	יֵצֵא	מִמֶּנּוּ	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמֶּנּוּ	יֵתֵר	מִמֶּנּוּ	בְּנֵה	מִמֶּנּוּ	4
opressor	todo	sairá	dele	guerra	arco-de	dele	estaca	dele	pedra-angular	Dele	
H5065	H3605	H3318		H4421	H7198		H3489		H6438		
										יַחְדָּו:	
										juntos	

D'elle a pedra de esquina, d'elle a estaca, d'elle o arco de guerra, d'elle juntamente sairão todos os exactores.

יְהוָה	כִּי	וַיִּלְחָמוּ	בַּמִּלְחָמָה	חֹצוֹת	בְּטֹיט	בַּוְּסִים	כְּגִבֹרִים	וְהָיוּ	5
YHWH	pois	e-lutarão	na-guerra	ruas	em-lama-de	pisando	como-guerreiros	E-serão	
H3068			H4421	H2351	H2916	H0947	H1368	H1961	
				סוּסִים:	רֶכְבִּי	וְהִבִּישׁוּ	עִמָּם		
				cavalos	cavaleiros-de	e-envergonharão	com-eles		
					H7392	H3001			

E serão como valentes que pelo lodo das ruas entram na peleja, e pelejarão; porque o Senhor estará com eles, e envergonharão aos que andam montados em cavallos.

וְהוֹשַׁבְתִּים	אוֹשִׁיעַ	יוֹסֵף	בַּיִת	וְאֶת-	יְהוּדָה	בַּיִת	אֶת-	וְנִבְרַתִּי	6
e-farei-habitar-os	salvarei	Yosef	casa-de	e-(a)	Yehudah	casa-de	(a)	E-fortalecerei	
H7725	H3467	H3130		H0853	H3063	H0853	H1396		
יְהוָה	אֲנִי	כִּי	זִנְחֹתִים	לֹא-	כַּאֲשֶׁר	וְהָיוּ	רַחֲמָתִים	כִּי	
YHWH	eu	pois	os-rejeitei	não	como	e-serão	tive-compaixão-deles	pois	
H3068	H0589			H3808		H1961	H7355		
						וְאֶעֱנֶם:	אֱלֹהֵיהֶם		
						e-responderei-os	Deus-deles		
							H0430		

E fortalecerei a casa de Judah, e salvarei a casa de José, e tornarei a plantar-os, porque me apiedei d'elles: e serão como se os não tivera rejeitado; porque eu sou o Senhor seu Deus, e os ouvirei.

וּבְנֵיהֶם	יַיִן	כְּמוֹ-	לֵבָם	וְשִׂמְחָה	אֶפְרַיִם	כְּגִבֹר	וְהָיוּ	7
e-filhos-deles	vinho	como	coração-deles	e-alegrar-se-á	Efrayim	como-guerreiro	E-serão	
	H3196	H3644		H8055	H0669	H1368	H1961	
			בֵּיתְהוָה:	לֵבָם	יִגְלֵ	וְשִׂמְחוּ	יִרְאוּ	
			em-YHWH	coração-deles	exultará	e-alegrar-se-ão	verão	
			H3068		H1523	H8055	H7200	

E os de Ephraim serão como um valente, e o seu coração se alegrará como de vinho, e seus filhos o verão, e se alegrarão; o seu coração se regozijará no Senhor.

כְּמוֹ	וְרָבִי	פָּדִיתִים	כִּי	וְאַקְבְּצֵם	לָהֶם	אֲשֻׁרְכֵם	8
como	e-multiplicar-se-ão	redimi-os	pois	e-ajuntarei-os	para-eles	Assobiarei	
H3644		H6299		H6908		H8319	
						רָבִי:	
						multiplicaram-se	

Eu lhes assobiarei, e os ajuntarei, porque eu os tenho remido, e multiplicar-se-hão, assim como antes se tinham multiplicado.

אֶת-	וְחָיוּ	זִכְרוֹנִי	וּבִמְרוֹתָיִם	בְּעַמִּים	וְאֲזַרְעֵם	9
(a)	e-viverão	lembrar-se-ão-de-mim	e-nas-distâncias	entre-os-povos	E-semeei-os	
H0854	H2421	H2142	H4801		H2232	
				וְשָׁבוּ:	בְּנֵיהֶם	
				e-voltarão	filhos-deles	
				H7725		

E eu os sementearei por entre os povos, e lembrar-se-hão de mim em lugares remotos; e viverão com seus filhos, e voltarão.

גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶל-	אֶקְבְּצֵם	וּמֵאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְהִשִּׁיבוֹתִים	10
Gilad	terra-de	e-para	ajuntarei-os	e-de-Ashur	Mitsrayim	de-terra-de	E-farei-voltar-os	
H1568	H0776	H0413	H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	

וּלְבָנוֹן	אָבִיָּאם	וְלֹא	וּמָצָא	לָהֶם:
e-Levanon	trarei-os	e-não	será-achado	para-eles
H3844	H0935	H3808	H4672	

Porque eu os farei voltar da terra do Egipto, e os congregarei da Assiria; e tral-os-hei á terra de Gilead e do Libano, e não se achará logar para elles.

מְצוּלוֹת	כֹּל	וְהַבְּיֹשׁוּ	גַלִּים	בַּיָּם	וְהִקָּה	צָרָה	בַּיָּם	וְעָבַר	11
profundezas-do	todas	e-seccarão	ondas	no-mar	e-ferirá	angústia	pelo-mar	E-passará	
H4688	H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		

יָסוּר:	מִצְרַיִם	וְשִׁבְט	אַשּׁוּר	גָּאוֹן	וְהוֹרַד	יָאֵר
será-removido	Mitsrayim	e-cetro-de	Ashur	orgulho-de	e-será-derrubado	Nilo
H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	H2975

E elle passará o mar com angustia, e ferirá as ondas no mar, e todas as profundezas dos rios se seccarão: então será derribada a soberba da Assiria, e o sceptro do Egipto se retirará.

ס	יְהוָה:	נְאֻם	וְיַתְהַלְכוּ	וּבשְׁמוֹ	בְּיְהוָה	וְנִבְרַתִּים	12
§	YHWH	oráculo-de	andarão	e-em-nome-seu	em-YHWH	E-fortalecerei-os	
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396	

E eu os fortalecerei no Senhor, e andarão no seu nome, diz o Senhor.